

## Tours 23 (lat)

XXIII<sup>a</sup> EPISTOLA<sup>b</sup> QUALITER<sup>c</sup> EXTRANEUS HOMINE QUIS<sup>d</sup> IN LOCUM FILII<sup>e</sup>  
ADOPTETUR<sup>f</sup>

Ego enim<sup>g</sup> in<sup>h</sup> Dei nomine **ille**.

Dum peccatis<sup>i</sup> meis facientibus orbatus sum a filiis, mihi<sup>j</sup> placuit ut **illum**<sup>k</sup> unacum  
consensu patris sui in civitate<sup>l</sup> **illa** cum<sup>m</sup> curia publica de potestate patris naturali<sup>n</sup>  
discedente<sup>o</sup> et in mea potestate veniente in loco<sup>p</sup> filiorum adoptassem<sup>q</sup> Quod<sup>r</sup> ita et feci, ea  
vero ratione<sup>s</sup> ut, quamdiu advixero, fideliter mihi<sup>t</sup> prestat<sup>u</sup> solatium<sup>v</sup> vel adiutorium et  
omnes<sup>w</sup> res meas diligenter excolat<sup>x</sup> et<sup>y</sup> post obitum<sup>z</sup> quoque meum sicut a me genitus<sup>aa</sup>  
fuisset, ita<sup>ab</sup> in omni hereditate<sup>ac</sup> mea per hanc epistolam<sup>ad</sup> adoptionis sit<sup>ae</sup> successurus, vel  
quicquid de supradictis rebus meis, quantumcumque moriens dereliquero, facere voluerit<sup>af</sup>  
iure proprietario, absque repetitione<sup>ag</sup> heredum<sup>ah</sup> meorum liberam et firmissimam in  
omnibus habeat<sup>ai</sup> potestatem<sup>aj</sup>

Et<sup>ak</sup> illud mihi<sup>al</sup> inserere placuit, ut<sup>am</sup> si<sup>an</sup> fuerit ullus ex heredibus<sup>ao</sup> meis vel quislibet  
persona<sup>ap</sup> qui contra hanc epistolam adoptionis aliquid contra te aut contra eum, cui tu  
ipsas res dereliqueris, calumniator aut repetitor accesserit, illud quod repetit non vindicet, et  
insuper contra cui litem intulerit solidos **tantos** conponat et haec<sup>aq</sup> adoptio<sup>ar</sup> gestis<sup>as</sup>  
alligata<sup>at</sup> firma permaneat

<sup>a</sup>XXIII] XXII P<sub>10</sub>, V; Blatt beschnitten P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>b</sup>EPISTOLA] EPISTULA P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub><sup>a</sup>, V<sub>8</sub>

<sup>c</sup>QUALITER ... ADOPTETUR] QUALITER EXTRANEUS IN LOCO FILII ADOPTETUR Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>;  
QUALITER EXTRANEUM HOMINEM QUIS IN LOCUM FILII ADOPTETUR P<sub>10</sub>; QUALITER

EXTRANEUS HOMINEM QUIS IN LOCUM FILIUM ADOPTATUR P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>d</sup>QUIS IN] QU[...] Blatt beschädigt V<sub>8</sub>

<sup>e</sup>FILII] FILII Wa<sub>1</sub>

<sup>f</sup>ADOPTETUR] ADOPTETU[...] Blatt beschädigt V<sub>8</sub>

<sup>g</sup>enim] fehlt P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>h</sup>in ... nomine] fehlt Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>

<sup>i</sup>peccatis meis] de peccatis meis P<sub>10</sub>; peccatis [...] Blatt beschädigt V<sub>8</sub>

<sup>j</sup>mihi placuit] [...] Blatt beschädigt V<sub>8</sub>

<sup>k</sup>illum] ille P<sub>16</sub><sup>a</sup>, Wa<sub>1</sub>

<sup>l</sup>civitate illa] civitate illius P<sub>16</sub><sup>a</sup>, Wa<sub>1</sub>; civ[...] illa Blatt beschädigt V<sub>8</sub>

<sup>m</sup>cum ... publica] cum curia publica et defensore P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>n</sup>naturali] naturale Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub><sup>a</sup>, V<sub>8</sub>

<sup>o</sup>discedente] discendente Ko<sub>2</sub>; descedente P<sub>3</sub>; descendentae P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>p</sup>loco] locum P<sub>10</sub>

<sup>q</sup>adoptassem] adobtassem P<sub>10</sub>

<sup>r</sup>Quod] que P<sub>3</sub>

<sup>s</sup>ratione] racione P<sub>3</sub><sup>a</sup>

<sup>t</sup>mihi] michi P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>u</sup>prestat] praestet P<sub>16</sub><sup>a</sup>, V<sub>8</sub>

<sup>v</sup>solatium] solacium Ko<sub>2</sub>, V<sub>8</sub>

<sup>w</sup>omnes] omnes P<sub>16</sub>

<sup>x</sup>excolat] escolat P<sub>3</sub>

<sup>y</sup>et ... permaneat] fehlt, Fragment endet mit excolat V<sub>8</sub>

<sup>z</sup>obitum ... meum] obitum meum quoque P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>aa</sup>genitus] generatus Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>10</sub>

<sup>ab</sup>ita] ita ut P<sub>3</sub>

<sup>ac</sup>hereditate] ereditate P<sub>3</sub>

ad epistolam adoptionis] epistolam adoptionis  $Ko_2, P_3$ ; epistola donationis  $P_{16}^a$   
ae sit] statim sit  $Ko_2, P_3$   
af voluerit] volueris  $P_3$   
ag repetitione] repeticione  $P_3$   
ah heredum] eredum  $P_3$   
ai habeat] habeas  $P_3, Wa_1$   
aj potestatem] potestatem faciendi  $P_3$   
ak Et ... ut] *fehlt*  $P_3^a$   
al mihi] michi  $P_{16}$   
am ut] *fehlt*  $Ko_2$   
an si ... permaneat] si quis vero et reliqua *Rest fehlt*  $P_3$ ; si fuerit *Rest fehlt*  $P_{16}^a$   
ao heredibus] eredibus  $Ko_2$   
ap persona ... conponat] et reliqua *Rest fehlt*  $Ko_2$   
aq haec] hec  $Ko_2$   
ar adoptio] adoptatio  $Ko_2$   
as gestis] gestibus  $Ko_2, P_{10}$   
at alligata] allegata  $P_{10}$

Formulae Litterae Chartae

